

# Jer

## Chapter 26

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1  
תָּזָה הַדְּבָר הָיָה יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים מִמְּלֻכּוֹת בְּרֵאשִׁית  
это слово было Иуды царя Йошияху сына Йехоякима царствования В-начале  
[H2088](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H4468](#) [H7225](#)  
מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:  
говоря Яхве от-  
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#)

В начале царствования Иоакима, сына Иосии, царя Иудейского, было такое слово от Господа:

2  
וְכֵן אָמַר יְהוָה עֹמֵד בַּחֲצַר בֵּית-יְהוָה וְדַבַּרְתָּ עָלֶי-כָּל-עָרֵי  
городам всем-ко-и-говори Яхве дома во-дворе стань Яхве сказал так  
[H3605](#) [H1696](#) [H3068](#) [H5975](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
יְהוּדָה הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית-יְהוָה אֵת-כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
Иуды приходящим поклониться в-доме Яхве в-доме Яхве все-— Яхве в-доме Яхве  
[H3063](#) [H0935](#) [H7812](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1697](#)  
צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֵלֶיָּהֶם אֵל-תִּנְרַע דְּבַר:  
Я-повелел-тебе говорить им не-им слова убавляй  
[H6680](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0408](#) [H1639](#) [H1697](#)

так говорит Господь: стань на дворе дома Господня и скажи ко всем городам Иудеи, приходящим на поклонение в дом Господень, все те слова, какие повелю тебе сказать им; не убавь ни слова.

3  
אוֹלֵי יִשְׁמְעוּ וַיִּשְׁבוּ אִישׁ מִדְּרֻכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל-  
о-и-раскаюсь-Я злого от-пути-своего каждый и-обратятся послушают может-быть  
[H0413](#) [H5162](#) [H1870](#) [H0376](#) [H7725](#) [H8085](#) [H0194](#)  
הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיהֶם:  
Я которое зле замышляю им сделать от-лица зла деяний-их  
[H6440](#) [H7455](#) [H6440](#) [H4611](#) [H2803](#) [H0595](#)

Может быть, они послушают и обратятся каждый от злого пути своего, и тогда Я отменю то бедствие, которое думаю сделать им за злые деяния их.

4  
וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לָלֶכֶת  
И-скажешь им так сказал Яхве если-не- послушаете Меня ходить  
[H0559](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)  
בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֵיכֶם:  
в-законе-Моём который Я-дал пред-вами  
[H8451](#) [H5414](#) [H6440](#)

И скажи им: так говорит Господь: если вы не послушаетесь Меня в том, чтобы поступать по закону Моему, который Я дал вам,

5  
לְשִׁמְעַע עָלַי-דְּבָרַי עֲבָדַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלֵחַ אֵלֵיכֶם  
слушать — слова рабов-Моих пророков которых Я посылаю к-вам  
[H8085](#) [H1697](#) [H5650](#) [H5030](#) [H0595](#) [H7971](#) [H0413](#)  
וְהִשְׁקַם וְשָׁלַח וְלֹא שָׁמְעֵתֶם:  
с-раннего-утра и-посылая и-не- слушали-вы  
[H7925](#) [H7971](#) [H3808](#) [H8085](#)

чтобы внимать словам рабов Моих, пророков, которых Я посылаю к вам, посылаю с раннего утра, и которых вы не слушаете, -

וְנַתַּתִּי	אֶת-	הַבַּיִת	הַזֶּה	כְּשִׁילָה	וְאֶת-	הָעִיר	[הַזֹּאתָה]	(הַזֹּאת)	אֶתֵּן	6
то-сделаю	—	дом	этот	как-Шило	и-	город	—	этот	сделаю	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H7887</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5414</a>	
לְקַלְלָהּ	לְכֹל	גּוֹי	הָאָרֶץ:	ס						
проклятием	для-всех	народов	земли	—						
<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0776</a>							

то с домом сим Я сделаю то же, что с Силомом, и город сей предам на проклятие всем народам земли.

וַיִּשְׁמְעוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִיאִים	וְכָל-	הָעָם	אֶת-	יִרְמְיָהוּ	מְדַבֵּר	אֶת-	7
И-услышали	священники	и-пророки	и-весь-	народ	—	Иеремию	говорящего	—	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	
הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּבַיִת	יְהוָה:						
слова	эти	в-доме	Яхве						
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>						

Священники и пророки и весь народ слушали Иеремию, когда он говорил сии слова в доме Господнем.

וַיְהִי	כַּכְּלוֹת	יִרְמְיָהוּ	לְדַבֵּר	אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	לְדַבֵּר	8
И-было	когда-окончил	Иеремиа	говорить	—	всё-	что-	повелел	Яхве	говорить	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
אֶל-	כָּל-	הָעָם	וַיִּתְפְּשׂוּ	אֹתוֹ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִיאִים	וְכָל-	הָעָם	לְאמֹר	
ко-	всему-	народу	то-схватили	его	священники	и-пророки	и-весь-	народ	говоря	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	
מָוֶת	תָּמוּת:									
смертью	умрёшь									
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>									

И когда Иеремиа сказал все, что Господь повелел ему сказать всему народу, тогда схватили его священники и пророки и весь народ, и сказали: "ты должен умереть";

מִדּוּעַ	נְבִיִּת	בְּשֵׁם-	יְהוָה	לְאמֹר	כְּשִׁלּוֹ	יְהִי	הַבַּיִת	הַזֶּה	9
Почему	пророчествовал-ты	во-имя-	Яхве	говоря	как-Шило	будет	дом	этот	
<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7887</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>	
וְהָעִיר	הַזֹּאת	תִּחְרַב	מֵאֵין	יוֹשֵׁב	וַיִּקְהַל	כָּל-	הָעָם	אֶל-	
и-город	этот	опустеет	без-	жителя	и-собрался	весь-	народ	к-	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3414</a>	
יְהוָה:									
Яхве									
<a href="#">H3068</a>									

зачем ты пророчествуешь именем Господа и говоришь: дом сей будет как Силом, и город сей опустеет, останется без жителей?" И собрался весь народ против Иеремии в доме Господнем.

וַיִּשְׁמְעוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	אֶת	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיַּעֲלוּ	מִבַּיִת-	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	10
И-услышали	князя	Иуды	—	слова	эти	и-поднялись	из-дома	царя	в-дом	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4428</a>	
וַיִּשְׁבוּ	בְּפֶתַח	שַׁעַר-	יְהוָה	הַחֲדָשׁ:	ס					
и-сели	у-входа	ворот	Яхве	новых	—					
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2319</a>						

Когда услышали об этом князя Иудейские, то пришли из дома царя к дому Господню и сели у входа в новые ворота дома Господня.

11

וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים אֶל-הַשְּׂרִים וְאֶל-כָּל-הָעָם לֹאמֹר  
И-сказали священники и-пророки к- князьям и-ко- всему- народу говоря

[H0559](#)[H3605](#)[H0413](#)[H8269](#)[H0413](#)[H5030](#)[H3548](#)[H0559](#)

כַּאֲשֶׁר מִשְׁפֵּט-מָוֶת לְאִישׁ תְּהִי עָלָיו כִּי נִבֵּא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר  
как этого города против- пророчествовал ибо этому человеку смерти приговор-

[H2063](#)[H0413](#)[H5012](#)[H2088](#)[H0376](#)[H4194](#)[H4941](#)

שָׁמְעֵתֶם בְּאָזְנוֹיְכֶם:  
ушами-ваши слышали-вы

[H0241](#)[H8085](#)

Тогда священники и пророки так сказали князьям и всему народу: "смертный приговор этому человеку! потому что он пророчествует против города сего, как вы слышали своими ушами".

12

וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הַשְּׂרִים וְאֶל-כָּל-הָעָם לֹאמֹר יְהוָה  
И-сказал Иеремия ко- всем- князьям и-ко- всему- народу говоря Яхве

[H3068](#)[H0559](#)[H3605](#)[H0413](#)[H8269](#)[H3605](#)[H0413](#)[H3414](#)[H0559](#)

שְׁלָחַנִי לְהַנְבִּיאַת נְבִיאֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת אֶת-כָּל-  
послал-меня пророчествовать против- дома этого и-против- города этого

[H3605](#)[H0853](#)[H2063](#)[H0413](#)[H2088](#)[H0413](#)[H5012](#)[H7971](#)

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמְעֵתֶם:  
слова которые вы-слышали

[H8085](#)[H1697](#)

И сказал Иеремия всем князьям и всему народу: "Господь послал меня пророчествовать против дома сего и против города сего все те слова, которые вы слышали;

13

וְעַתָּה הִיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וְיִשְׁתַּבְּחוּ וּמַעַלְלֵיכֶם וְשָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
А-теперь исправьте пути-ваши и-деяния-ваши и-слушайте голос Яхве Бога-вашего

[H0430](#)[H3068](#)[H8085](#)[H4611](#)[H1870](#)[H3190](#)[H6258](#)

וַיִּנְתֶּם יְהוָה אֶל-הַרְעָה אֲשֶׁר דָּבַר עָלֵיכֶם:  
и-раскается Яхве о- злое которое Он-изрек против-вас

[H1696](#)[H0413](#)[H3068](#)[H5162](#)

итак исправьте пути ваши и деяния ваши и послушайтесь гласа Господа Бога вашего, и Господь отменит бедствие, которое изрек на вас;

14

וְאֲנִי הֲנִנִי בְיָדְכֶם עֲשׂוּ-לִי כַטּוֹב וְכִי־יִשָּׂר בְּעֵינֵיכֶם:  
А-я вот-я в-руке-вашей сделайте- мне хорошее и-как-правое в-глазах-ваших

[H3477](#)[H3027](#)[H2009](#)[H0589](#)

а что до меня, вот - я в ваших руках; делайте со мною, что в глазах ваших покажется хорошим и справедливым;

15

וְאַךְ יָדַעְתֶּם תְּדַעוּ כִּי אִם-מִמָּוֶתֶתֶם אֶתְּמִי אֶתְּמִי כִּי-דָם נָקִי  
Только знать знайте что- если- умертвите вы меня то- кровь невинную

[H1818](#)[H0853](#)[H4191](#)[H3045](#)[H3045](#)[H0389](#)

אַתֶּם נֹתְנִים עָלֵיכֶם וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל-יְשֻׁבְיָהּ כִּי בְּאִמְתּוֹ  
вы возлагаете на-себя и-на- город этот и-на- жителей-его ибо истинно

[H0571](#)[H3427](#)[H0413](#)[H2063](#)[H0413](#)[H5414](#)

שְׁלָחַנִי יְהוָה עָלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנוֹיְכֶם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  
послал-меня Яхве к-вам говорить в-уши-ваши все- эти слова

[H0428](#)[H1697](#)[H3605](#)[H0853](#)[H0241](#)[H1696](#)[H3068](#)[H7971](#)

только твердо знайте, что если вы умертвите меня, то невинную кровь возложите на себя и на город сей и на жителей его; ибо истинно Господь послал меня к вам сказать все те слова в уши ваши".

לְאִישׁ человеку <a href="#">H0376</a>	אֵין- нет- <a href="#">H0369</a>	הַנְּבִיאִים пророкам <a href="#">H5030</a>	וְאֵל- и-к- <a href="#">H0413</a>	הַכֹּהֲנִים священникам <a href="#">H3548</a>	אֶל- к- <a href="#">H0413</a>	הָעָם народ <a href="#">H3605</a>	וְכָל- и-весь- <a href="#">H3605</a>	הַשָּׂרִים князя <a href="#">H8269</a>	וַיֹּאמְרוּ И-сказали <a href="#">H0559</a>
	אֵלֵינוּ: к-нам <a href="#">H0413</a>	דִּבֶּר говорил <a href="#">H1696</a>	אֶל־הַיְיָ Бога-нашего <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Яхве <a href="#">H3068</a>	בְּשֵׁם во-имя <a href="#">H8034</a>	כִּי ибо <a href="#">H3068</a>	מָוֶת смерти <a href="#">H4194</a>	מִשְׁפָּט- приговора- <a href="#">H4941</a>	הַזֶּה этому <a href="#">H2088</a>

Тогда князя и весь народ сказали священникам и пророкам: "этот человек не подлежит смертному приговору, потому что он говорил нам именем Господа Бога нашего".

הָעָם народа <a href="#">H6951</a>	קָהָל собранию <a href="#">H6951</a>	כָּל- всему- <a href="#">H3605</a>	אֶל- ко- <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמְרוּ и-сказали <a href="#">H0559</a>	הָאָרֶץ земли <a href="#">H0776</a>	מִזִּקְנֵי из-старейшин <a href="#">H2205</a>	אָנָשִׁים мужи <a href="#">H0376</a>	וַיִּקְמוּ И-встали <a href="#">H0376</a>
								לֵאמֹר: говоря <a href="#">H0559</a>

И из старейшин земли встали некоторые и сказали всему народному собранию:

צִיּוֹן Сион <a href="#">H6726</a>	צְבָאוֹת Воинств <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Яхве <a href="#">H3068</a>	וַאֲמַר сказал <a href="#">H0559</a>	כֹּה- так- <a href="#">H3541</a>	לֵאמֹר говоря <a href="#">H0559</a>	יְהוּדָה Иуды <a href="#">H3063</a>	עַם народу <a href="#">H3605</a>	כָּל- всему- <a href="#">H3605</a>	אֶל- ко- <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר и-сказал <a href="#">H0559</a>	יְהוּדָה Иуды <a href="#">H3063</a>
											שָׂדֵה поле <a href="#">H3063</a>
		לְבָמוֹת высотами <a href="#">H1116</a>	בְּבֵית дома <a href="#">H3063</a>	וְהָר и-гора <a href="#">H2022</a>	תִּהְיֶה станет <a href="#">H1961</a>	עִינִים руинами <a href="#">H5856</a>	וּירוּשָׁלַיִם и-Иерусалим <a href="#">H3389</a>	תִּהְיֶה будет-вспахан <a href="#">H3389</a>			

"Михей Морасфитянин пророчествовал во дни Езекии, царя Иудейского, и сказал всему народу Иудейскому: так говорит Господь Саваоф: Сион будет вспахан, как поле, и Иерусалим делается грудью развалин, и гора дома сего - лесистым холмом.

אֶת- — <a href="#">H0853</a>	יָרָא убоялся <a href="#">H3373</a>	הַלֵּא разве-не- <a href="#">H3808</a>	יְהוּדָה Иуда <a href="#">H3063</a>	וְכָל- и-весь- <a href="#">H3605</a>	יְהוּדָה Иуды <a href="#">H3063</a>	מֶלֶךְ- царь <a href="#">H4428</a>	חִזְקִיָּהוּ Хизкияху <a href="#">H2396</a>	הִמָּתְהוּ умертил-его <a href="#">H4191</a>	הַהֵמָּה Разве- <a href="#">H4191</a>		
	דִּבַּר изрѣк <a href="#">H1696</a>	אֲשֶׁר- которое- <a href="#">H1696</a>	הָרָעָה зле <a href="#">H3063</a>	אֶל- о- <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Яхве <a href="#">H3068</a>	וַיִּנָּחֵם и-раскаялся <a href="#">H5162</a>	יְהוָה Яхве <a href="#">H3068</a>	פָּנָיו лицо <a href="#">H6440</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	וַיַּחֲלֵ и-умолял <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Яхве <a href="#">H3068</a>
			נַפְשׁוֹתֵינוּ: душ-наших <a href="#">H5315</a>	עַל- против- <a href="#">H5315</a>	גְּדוֹלָהּ великое <a href="#">H5315</a>	רָעָה зло <a href="#">H5315</a>	עֲשִׂים делаем <a href="#">H5315</a>	וְאֲנַחְנוּ а-мы <a href="#">H0587</a>	עֲלֵיהֶם против-них <a href="#">H0587</a>		

Умертвили ли его за это Езекия, царь Иудейский, и весь Иуда? Не убоялся ли он Господа и не умолял ли Господа? и Господь отменил бедствие, которое изрек на них; а мы хотим сделать большое зло душам нашим?

וְגַם־ אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְשֵׁם יְהוָה אֲוִרְיָהוּ בֶן־ שְׁמַעְיָהוּ 20  
 И-также- был муж Иеремии пророчествующий Яхве во-имя Урияху сын Шемаи  
[H1961](#) [H0376](#) [H1571](#) [H3068](#) [H8034](#) [H5012](#) [H8098](#)

וְהִיעֲרִים מִקִּרְיַת־יֵעָרִים וַיִּנָּבֵא עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת 21  
 из-Кирият-Иеарима и-пророчествовал против- города этого и-против- земли этой  
[H7157](#) [H5012](#) [H2063](#) [H2063](#) [H0776](#) [H2063](#)

כְּכֹל דְּבָרֵי יְרֵמְיָהוּ: כְּכֹל דְּבָרֵי יְרֵמְיָהוּ: 22  
 согласно-всем словам Иеремии  
[H3605](#) [H1697](#) [H3414](#)

Пророчествовал также именем Господа некто Урия, сын Шемаии, из Кариаф-Иарима, - и пророчествовал против города сего и против земли сей точно такими же словами, как Иеремия.

וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָכִים וְכָל־ גְּבוּרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים אֶת־ דְּבָרָיו 21  
 И-услышал царь Иехояким и-все- воины-его и-все- князья  
[H8085](#) [H4428](#) [H3079](#) [H3605](#) [H1368](#) [H3605](#) [H8269](#) [H0853](#) [H1697](#)

וַיִּבְקֹשׁ הַמֶּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּיָּאֵס וַיִּשְׁמַע אֲוִרְיָהוּ וַיָּמִיתוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא 22  
 и-искал царь и-убежал и-испугался Урияху и-услышал умертвить-его  
[H1245](#) [H4428](#) [H4191](#) [H8085](#) [H3372](#) [H1272](#) [H0935](#)

מִצְרַיִם: מִצְרַיִם: 23  
 в-Египет  
[H4714](#)

Когда услышал слова его царь Иоаким и все вельможи его и все князья, то искал царь умертвить его. Услышав об этом, Урия убоился и убежал, и удалился в Египет.

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָכִים וְאֲנָשִׁים מִצְרַיִם אֶת־ אֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבֹּר וְאֲנָשִׁים 22  
 И-послал царь Иехояким мужей в-Египет  
[H7971](#) [H4428](#) [H3079](#) [H0376](#) [H4714](#) [H0853](#) [H0494](#) [H5907](#) [H0376](#)

אֶת־ אֶל־ מִצְרַיִם: אֶת־ אֶל־ מִצְרַיִם: 23  
 с-ним в- Египет  
[H0854](#) [H0413](#) [H4714](#)

Но царь Иоаким и в Египет послал людей: Елнафана, сына Ахборова, и других с ним.

וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אֲוִרְיָהוּ מִמִּצְרַיִם וַיִּבְאֵהוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָכִים 23  
 И-вывели Иеремию из-Египта и-привели-его к- царю Иехоякиму  
[H3318](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3079](#)

וַיִּכְהוּ וַיִּבְרַח וַיִּשְׁלֹךְ אֶת־ גְּבוּלָתוֹ אֶל־ קְבָרָיו בְּנֵי הָעָם: 24  
 и-поразил-он-его мечом и-бросил труп-его в- могилы сыновей народа  
[H5221](#) [H2719](#) [H7993](#) [H0853](#) [H5038](#) [H0413](#) [H6913](#)

И вывели Урию из Египта и привели его к царю Иоакиму, и он умертвил его мечом и бросил труп его, где были простонародные гробницы.

אֶדְּ אֶת־ אַחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן הָיְתָה אֶת־ יְרֵמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵת־ 24  
 Только рука Ахикама сына Шафана была с- Иеремией чтобы-не- отдать-  
[H0389](#) [H3027](#) [H0296](#) [H1961](#) [H0854](#) [H3414](#) [H1115](#) [H5414](#)

אֶת־ בְּיַד־ הָעָם לְהַמִּיתוֹ: פּ אֶת־ בְּיַד־ הָעָם לְהַמִּיתוֹ: 25  
 его в-руку- народа умертвить-его  
[H3027](#) [H4191](#)

Но рука Ахикама, сына Сафанова, была за Иеремию, чтобы не отдавать его в руки народа на убиение".